

余熙 著

# 我在美国 当“警察”

MY ONE-DAY-COP EXPERIENCE IN AMERICA



长江文艺出版社

(鄂)新登字05号

图书在版编目(CIP)数据

我在美国当“警察”/余熙著

—武汉:长江文艺出版社,2003.2

ISBN7-5354-1374-9

I. 走…

II. 余…

III. 文学-中国当代

IV. I. 267

策划:鲁文忠 责任编辑:鲁文忠

封面设计:王祥林 责任印制:周铁衡

出版者:长江文艺出版社

(武汉解放大道新育村33号) 邮编:430022

发行者:长江文艺出版社

http://www.cjlap.com

E-mail:cjlap@public.wh.hb.cn 传真:85443862

印刷者:文字六0三厂印刷

开本:850×1168毫米 1/32

印张:12.75 插页:40

版次:2003年2月1版 2003年2月第一次印刷

字数:368千字 印数:1-6000册

ISBN7-5354-1374-9/I.1118

定价:25.00元

版权所有,盗版必究(举报电话:85443721 85443843)

本社常年法律顾问:中国版权保护中心法律部

(图书出现印装问题,本社负责调换)

# 余熙

余熙，男，湖北省武汉市人。大学文科毕业。幼孤。当过知青、工人、干部。现为作家、画家、摄影家；武汉对外文化交流协会理事、长江日报社文字记者。

从 1991 年起，余熙出访了欧美 10 余个国家。已在欧洲成功举办个人画展 7 次，在欧美开设介绍中国文化的讲座 8 场。并在欧洲采写“中国周”通讯，连载于德文报纸。中国和西方国家传媒 200 余次高度评价余熙从事中外民间文化交流活动所取得的成果，有“中国民间文化交流使者”之誉。

已出版著作 8 部：

“走向世界系列丛书”之一《走向阿尔卑斯——“地球首富之国”瑞士探秘》（长篇纪实文学）、“走向世界系列丛书”之二《走向巴尔干——我在“玫瑰王国”保加利亚的三十一天》（长篇纪实文学）、“走向世界系列丛书”之三《走向密西西比——美国辩证》（长篇纪实文学）、《文艺圈英入国记》（纪实文学集）；专业画集《余熙水彩画》、《瑞士行——余熙水彩写生》、《人体与空间》、《武汉——三人三镇行》。

1996 年初，余熙应美国政府的邀请，在美国子午线版际中心的安排下，赴美国进行了为期 32 天的访问。其间余熙应邀在美国国务院外交学院进行了介绍中国文化艺术的学术演讲。本著是余熙访问美国的成果之一。1997 年春季，《“余熙走向密西西比”美术摄影展览》在美国驻中国大使馆开幕，美国驻中国大使尚慕杰先生为展览主持了开幕式庆祝酒会。

作 者 简 介

# BIOGRAPHY

Yu Xi, male, was borned in Wuhan, Hubei province. Yu Xi Graduated from University of Liberal Arts. Orphan from infancy. He used to be an educated youth, worker, cadre. Now he is a writer, painter, photographer, member of Wuhan Institute of Foreign Cultural Exchanges and a written journalist of Chang - Jiang Daily newspaper Office.

From 1991, Yu Xi has been visiting more than ten Western Countries. He' s been not only putting on personal art exhibition successfully for seven times, and setting up eight courses of lectures on Chinese cultural introduction in the West as well. Furthermore, he established a special information column on German Newspapers, continuously publishing series of "China Week" news. The achievements in non - official cultural exchanges between China and other countries which gained by Yu Xi, was highly appraised over 200 times by agencies of foreign and domestic media,

and he' s been known as" the emissary of China folk cultural exchange".

Published 8 works:

The first of " Series of Marching to The World" —— 《Going to the Alps——" The Richest County on Earth" Switzerland Exploration》(Novel of Actual Events), the Second of "Series of Marching to The World" 《Going to Balkan——Thirty - one Days of Living in 'Rose country' Bulgaria》(Novel of Actual Events), the third of" Series of Marching to The World" 《Going to Mississippi——America in perspective》(Novel of Actual Events), 《Record of Stars in Literature and Art》 (A Set of Actual Events), professional painting《Yu Xi' s Watercolor Painting》, 《A Trip to Switzerland——Yu Xi' s Painting From Life》, 《Human Body and Space》, 《Wuhan——Three People' s Trip in Three Counties》.

At the beginning of 1996, Yu Xi was invited by U.S. Government to attend "Planning of International Visitors" of "USIA", in arrangement by American Meridian International Center, he visited America for 32 days. During this time, Yu Xi was invited by the Institute of Foreign Affairs of the State Council of America to five an academic lecture on China Literature and Arts. The book is one of achievements of Yu Xi' s visit to America. The January of 1997, 《Exhibition of Artistic Photograph" Yu Xi towards Mississippi》 opened in U.S. Embassy to China. H.E. Mr. Sasser, Ambassador of U.S. A. to China held a cocktail party for the opening ceremony of this exhibition.

# 序 言

美利坚合众国驻中华人民共和国特命全权大使

尚慕杰(詹姆斯 R.沙瑟)

仅仅通过一次短暂的旅行，就能目睹美国五光十色生活的方方面面的人，为数甚少；而能在数周之内，对美国的人民、美国的优势和缺陷获得深刻了解的人，则更为少见。然而，余熙不仅做到了这一点，并且做得更好——这主要体现在他作为美国政府的客人，在为期一个月的旅美期间，所拍摄的照片和其后所撰写的著作之中。

余熙在这部长篇纪实文学著作中，成功地捕捉住了美国之所以成

为美国的特点。他的作品展现了美国独特的文化和谐与民族融合，显示了美国人民的活力和美国社会的广博。余先生的作品实在是对美国文化的一次全面的探索，它的内容包罗万象；从德克萨斯牛仔酒吧间里遥远的南方乡村歌曲，到好莱坞著名影星走道周围的节日活动，直到华盛顿特区的越战老战士纪念碑的静谧孤独。现在余熙把他的经历呈现给了中国人民，与他的同胞分享自己特殊的美国之行，对此我感到非常高兴。

通过记录他在美国的短暂逗留，余先生向读者展示了一个外部世界：向他们详细介绍了当今美国的生活。因此，他为美国人民和中国人民之间建立起了了解和赏识的桥梁。余熙用照片和绘画向人们介绍了他对美国生活的独特理解；他通过纪实文学回顾了他的经历。

余熙在旅行期间有机会参观访问了报社、艺术博物馆、政府机关和社区团体。通过讨论，余熙对美国的一个独特现象有了深刻了解，这就是如此众多的社会部门（包括公共的和私人的）一起努力来维护美国的文化传统。余熙通过参观美国几家大报，目睹了先进的出版技术，看到了美国新闻业的运转。在艺术博物馆里，他欣赏了来自世界各地的价值连城的艺术珍品，它们被搜集保护起来，以使大家都能欣赏到艺术之美和人类的艺术成就。余熙同国家艺术基金会的人士进行了会见，从中了解到，美国政府以直接支持音乐、戏剧和美术的方式，为促进新的艺术成就作了不懈努力。也许最重要的是，他有机会观察到社区团体在支持美国艺术的自由表现方面所起到的重要作用。

正如余熙在参观各个慈善组织过程中所发现的，使美国最具有特色的东西之一，就是美国人民乐意支持他们的社区。无数的美国人或以提供时间或以提供金钱的方式，每天都在努力改善他们周围人们的生活。在诸如辅导上学儿童，支持社区剧场和供养穷人等五花八门的活动中，美国人充分显示了他们在提高被压迫者的地位，建设强大社

区和增强家庭方面的奉献精神。

美国人认为,每个公民充分地表达自己的政治信仰,可使社会维持健康。这种自由有多种多样的表现方式:从街道咖啡馆里的政治讨论到政府官员之间公开而坦诚的讨论;从传播媒体批评政府政策到各政治派别代表之间的通常是激烈的辩论。余熙目睹了美国的这一表达方式。

余熙的美国之行,把他从一个海岸带到了另一个海岸,带到了美国的众多的城市和广阔的乡村。为了了解美国和美国人民,余熙作了不懈努力。余熙现已返回中国,向他的同胞打开心扉,以便让他们了解其经历。余熙的纪实文学著作,他的思想和艺术无疑将对读者产生巨大影响。在他的作品中,余熙力图为中美两国人民之间的理解和相互接受架设永恒的桥梁。我知道,美国之行在余熙的心目中将永远占有特殊的地位。我谨对余熙的这一部文学艺术作品表示衷心的感谢。

1996年12月2日于北京

(中文译者:洪斌文,美国驻中国大使馆新闻文化处高级文化顾问)



---

## AMBASSADOR'S MESSAGE.

### FOREWORD TO BOOK BY YU XI:

It is rare that one can witness the breadth and diversity of life in America through only a short journey. It is rarer yet that one can gain a deep understanding of America's people, her strengths, and her weaknesses in a few weeks. Yet, Yu Xi has done this and more in the photographs and essays compiled during his month-long journey across the United States as part of the United States information Service's International Visitor program.

In his travels, Yu Xi succeeded in capturing what makes America America. His work displays America's unique blend of cultures and fusion of peoples and bespeaks the vitality of the American people and breadth of American society. Indeed Mr. Yu's work is a comprehensive exploration of American culture, covering everything from the swinging deep-South songs of a Texas cowboy bar to the festivities surrounding Hollywood's Walk of Fame, to the quiet solitude surrounding the Vietnam Veteran's Memorial in Washington, D.C. I

---

an deeply pleased that Yu Xi now brings his experiences to the people of China, sharing with his countrymen his special journey across America.

Through this record of his American sojourn, Mr. Yu has opened up a foreign world to his readers, offering them a full account of life in today's United States. As a result, he has built bridges of understanding and appreciation between the peoples of the united states and China. Through his photographs and his art, Yu shares his unique interpretation of American life. Through his essays, he gives life to his experiences.

During his journey, Yu Xi had the opportunity to visit newspapers, art museums, government agencies and community organizations. Through his discussions, Yu gained a deep appreciation for a unique American characteristic: How numerous sectors of society – both public and private – work together to preserve America's cultural heritage. From his visits to the offices of major American newspapers, Yu Xi witnessed advanced publishing techniques and saw America's free press at work. At art museums, he considered priceless works of art from around the world, collected and preserved so all may appreciate artistic beauty and humankind's artistic achievements. From his meetings with the National Endowment for the Arts, Yu Xi discovered the American government's efforts to further artistic achievement through the direct support of music, theater and the fine arts. Perhaps most importantly, he had the opportunity to observe the fundamental role that community groups play in supporting artistic freedom and expression in America.

As Yu Xi discovered during his visits to various philanthropic organizations, one of the things that makes America special is the willingness of its people to support their communities. By giving their time and their money, countless Americans strive daily to make a difference in the lives of those around

them. In activities as diverse as tutoring school children, supporting community theaters, and helping to feed the poor, Americans reveal their dedication to uplifting the downtrodden, supporting strong communities, and strengthening their families.

Americans believe their society remains healthy through every citizen's vigorous expression of his or her political beliefs. This freedom manifests itself in many ways: from political discussions in neighborhood coffee-shops to open, frank discussions between government officials; from media criticism of government policies to often heated debates between representatives of various political factions. Yu Xi witnessed first hand American political expression.

Yu Xi's journey across the United States carried him from coast to coast, to America's cities and across its vast countryside. He was tireless in his efforts to learn about America and its people. Now that he has returned to China, Yu Xi has opened his heart and his mind to his fellow countrymen so that he may share his experiences with them. Yu Xi's travels, his thoughts and his art will undoubtedly have a great effect on all who read his book. In his work, Yu Xi endeavors to create lasting bridges of understanding and mutual acceptance between the Chinese and American peoples. I know that Yu Xi's trip to America will always have a special place in his heart. I would like to express my sincere thanks to Yu Xi for this work of art and literature.

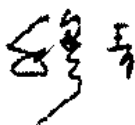
Embassy of the United States of America

The Ambassador

James R. Sasser

12.2.1996, Beijing.

# 序 言



余熙赴美国访问一个月，奉献给中国读者的是 40 余万字的纪实文学著作和一个美术、摄影展览，而从访问结束到作品问世其间不过半年时间。

如此高的效率，在我国新闻界、出版界，确是不多见的。人们常说“天道酬勤”，余熙的实践告诉人们，“勤”更能回报人的生命岁月之不足——一个月的时光何其短暂，而余熙这一个月的收获又何等丰富。

《走向密西西比——美国辩证》是一本饶有兴味的书。“联邦预算危机”引发的政府机构“关门”风波的前因后果、进入死囚监室“与死囚对视”的特

殊感受、与美国各地“志愿者”和流浪汉的对话和交往、穿上警服坐上警车半夜三更在城乡巡逻那种“在美国当警察”的传奇经历、五个城市“唐人街”的观感对比……通过叙事手法铺陈描写，使读者在看到一个个活生生的美国的同时，透视到这个不可一世的当今唯一超级大国政治体制中的深刻痼疾，认识到其社会制度主要为“有钱人”服务的本质特征。

这还是一本充满艺术情趣的书。华人文化、墨西哥文化、百老汇文化……娓娓而谈中弥漫着作者对这个“移民大国”多元文化交融的深沉思索；冰河落日的壮丽、金门大桥上看日出的神奇、“暖日映白雪”的美丽、乡村音乐的悠悠韵味，神形兼备地描摹出异国的风情和魅力。

余熙是武汉《长江日报》的青年记者。记者的新闻敏感和观察能力使他能够抓住重点、热点，巧妙地把读者的视界引入自己的视野；余熙还是一个颇有造诣的画家和摄影家，丰富的形象思维能力使他的语言造型真切而生动。即以全书的 200 余幅配图而论，就很有成效地填补了文字描述中留置下来的空间。作者在此书中展示的是一个立体的美国。

集文字、绘画、摄影多种本领于一身，这样的记者不多见；而在文字著作中穿插大量的绘画、摄影作品，对于出版界来说，肯定是一个有益的尝试。

近几年，余熙出访了十多个欧美国家，在欧洲成功地举办了 7 次个人画展。丰富的阅历充实了他的作品和人生。《走向密西西比——美国辩证》是他的第八部著作，也是他“走向世界”系列丛书的第三部。看来，他已自觉地担当起了中外民间文化交流使者的重任。以他那分执著和热情，我相信，他会更勇敢、踏实地继续探索下去。

我期待着他有更多、更好的作品问世。

1996年9月26日于北京

(作者穆青，中国当代著名记者，新华通讯社原社长。)

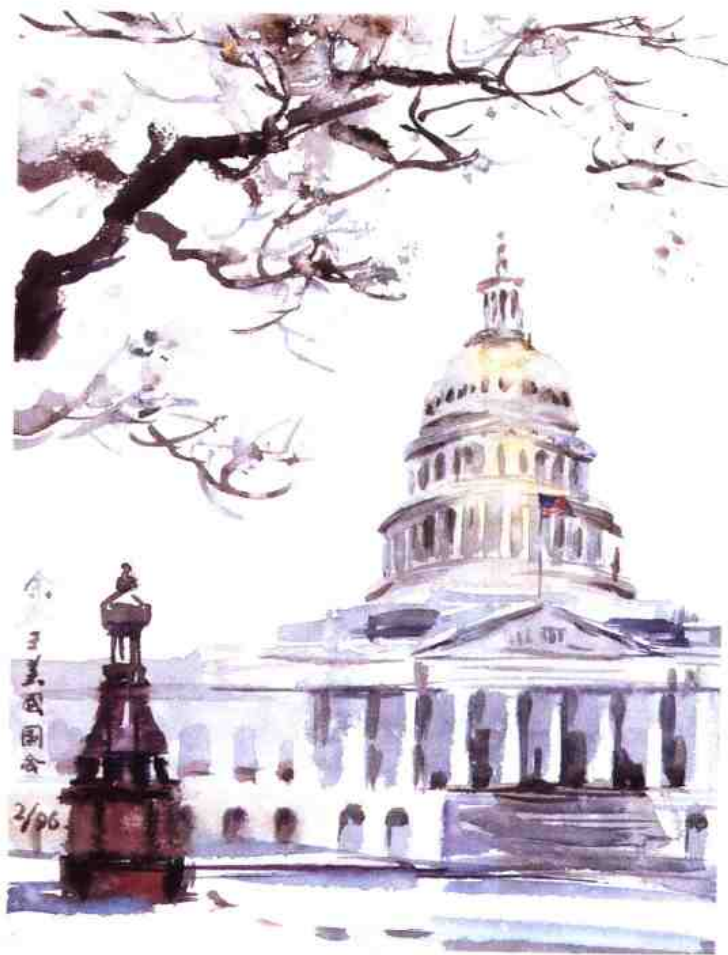
# 余熙美国水彩写生



上 洛杉矶海  
滨栈桥上的垂  
钓者



左 作者与上  
图中模特儿  
(右)的合影。



冬季的美国国会大厦

余熙美国水彩写生

余熙美国水彩写生

大洋彼岸







洛杉矶海滩上的地图国能派

余熙美国水彩写生

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)